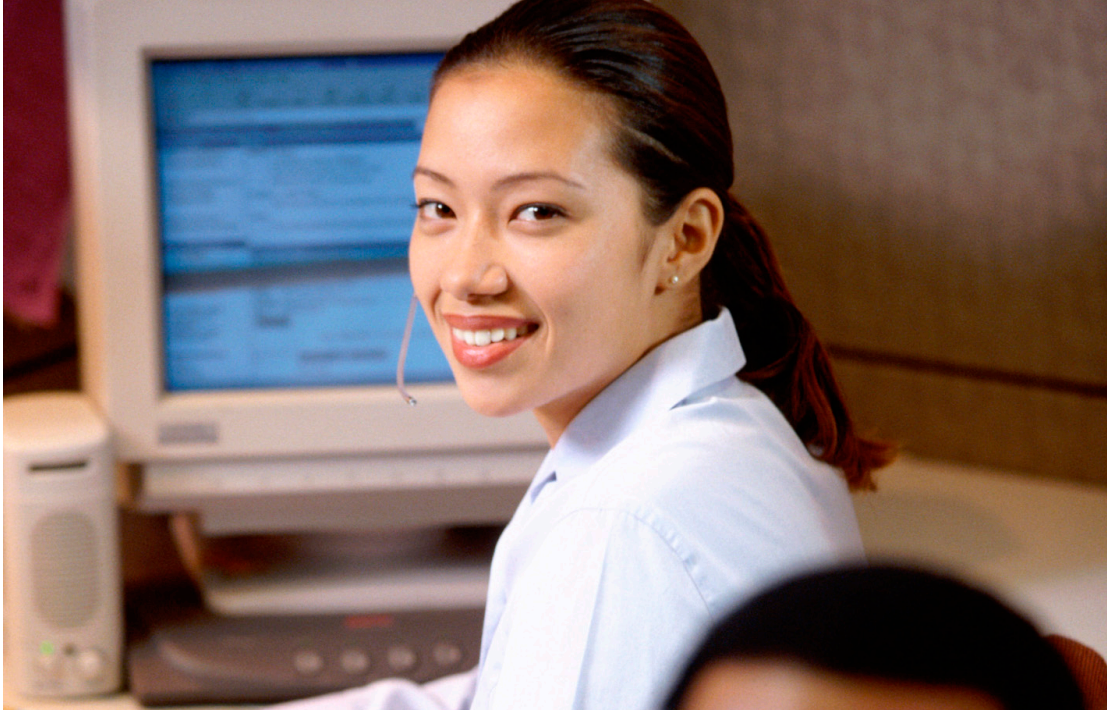


## Refugee Laws and Status Cards



शरणार्थीको रूपमा संयुक्त राज्य अमेरिकामा तपाईंको काम गर्न पाउने अधिकार छ ।



कानून तोड्नुभयो भने यसले तपाईंको कानुनी स्टारलाई असर पार्न सक्छ ।



आपत्कालीन अवस्थामा, तपाईंले ९-१-१ मा फोन गर्नुपर्छ ।



संयुक्त राज्य अमेरिकाको कानूनहरूको बारेमा सिक्नु तपाईंको जिम्मेवारी हो ।



*बच्चाको सुपरिवेक्षण, बेवास्ता र उनीहरुप्रतिको दुर्व्यवहारको बारेमा कानूनहरु छन् ।*



*बालबालिकालाई अनुशासित बनाउने बारेमा कानूनहरु छन् ।*



*घरेलु हिंसाको बारेमा कानुनहरु छन् ।*



*रक्सी, सुती, लागुपदार्थ र हातहतियारहरुको प्रयोगको बारेमा कानुनहरु छन् ।*



तपाईंले प्रहरी तथा अन्य कानूनको पालना गराउने अधिकारीहरुले  
तपाईंलाई मद्दत गर्छन् भनी विश्वास गर्न सक्नुहुन्छ ।

## Refugee Laws and Status Answer Key and Notes



शरणार्थीकोरूपमा संयुक्त राज्य अमेरिकामा तपाईंको काम गर्न पाउने अधिकार छ ।

सहभागीहरूले बुझ्नुपर्छ कि शरणार्थीकोरूपमा उनीहरूले संयुक्त राज्य अमेरिकामा काम गर्न पाउँछन् ।

स्थानिय कानूनहरूको बारेमा टिपोटहरू :



कानून तोड्नुभयो भने यसले तपाईंको कानुनी स्तरलाई असर पार्न सक्छ ।

स्थानिय, राज्य, संघीय सरकारको कानूनहरूको बारे सिक्नु र तिनको पालन गर्नु व्यक्तिको जिम्मेवारी हो । शरणार्थीहरू जसले कानून तोड्छन् उसले जरिवाना तिर्नु पर्नेछ अथवा जेल जानु पर्नेछ । कानून तोड्नाले कुनै व्यक्तिको आप्रवासको कानुनी स्तरमा पनि असर पर्न सक्नेछ ।

स्थानिय कानूनहरूको बारेमा टिपोटहरू :



आपत्कालीन अवस्थामा, तपाईंले ९-१-१ मा फोन गर्नुपर्छ ।

सहभागीहरूलाई व्याख्या गर्नुस् कि आपत्कालीन अवस्थामा उनीहरूले फोन उठाउनुपर्छ र ९-१-१ मा फोन गर्नुपर्छ । सहभागीहरूलाई "फायर", "पोलिस", र "एम्बुलेन्स" भन्न अभ्यास गराउनुस् । सहभागीहरूलाई भन्नुस् कि उनीहरूले ९-१-१मा फोन गर्नुपर्छ भने, उनीहरूले सकेसम्म धेरै प्रश्नहरूको जवाफ दिनुपर्छ र अपरेटरले फोन राख्नुस् नभन्नुजेल फोन राख्नुहुन्न । सहभागीहरू जो अंग्रेजी भाषा बोल्दैनन् उनीहरूले "नो इंग्लिश", भन्नुपर्छ र अपरेटरलाई उनीहरूले बोल्ने भाषा के हो भन्न भन्नुस् ।

स्थानिय कानूनहरूको बारेमा टिपोटहरू :



संयुक्त राज्य अमेरिकाको कानूनहरूको बारेमा सिक्नु तपाईंको जिम्मेवारी हो ।

यदि तपाईंले कुनै कानून तोड्नुभयो भने तपाईंलाई कानून थाहा नभएको भएपनि यसले तपाईंको स्वतन्त्रता र आप्रवासको कानुनी स्तरमा असर पर्न सक्छ ।

स्थानिय कानूनहरूको बारेमा टिपोटहरू :



बच्चाको सुपरिवेक्षण, बेवास्ता र उनीहरूप्रतिको दुर्व्यवहारको बारेमा कानूनहरू छन् ।

संयुक्त राज्य अमेरिकामा बालबालिकाहरूलाई उनीहरूलाई कानून अनुसार आफ्नो हेरविचार आफै गर्ने उमेरको भैसके भन्ने नलागुजेल हरबखत सुपरिवेक्षण गरिनुपर्छ । त्यो उमेर विभिन्न ठाउँहरूमा फरक हुन्छ । कुनै बच्चालाई उचितरूपमा सुपरिवेक्षण नगर्नु बेवास्ता अथवा दुर्व्यवहार गरेको ठहरिन्छ र अवैध हुन्छ ।

स्थानिय कानूनहरूको बारेमा टिपोटहरू :



बालबालिकालाई अनुशासित बनाउने बारेमा कानूनहरु छन् ।

अमेरिकीहरु सामान्यतः दिएका सुविधाहरु बञ्चित गरेर, जस्तै साथीहरूसंग खेलन नदिएर वा टेलिभिजन हेर्न नदिएर, आफ्ना बालबालिकाहरुलाई अनुशासित बनाउँछन् । धेरैजसो अमेरिकीहरु बालबालिकाहरुलाई पिटेर वा चोट पुर्याएर अनुशासित गर्नु अनुचित ठान्दछन् । जानी-जानी कुनैपनि बच्चालाई घाइते तुल्याउनु कानूनको विपरीत हुन्छ ।

स्थानिय कानूनहरुको बारेमा टिपोटहरु :



घरेलु हिंसाको बारेमा कानूनहरु छन् ।

परिवारको सदस्यलाई कुटेमा वा चोट पुर्याएमा संयुक्त राज्य अमेरिकामा अपराध ठहरिन्छ ।

स्थानिय कानूनहरुको बारेमा टिपोटहरु :



रक्सी, सुर्ती, लागुपदार्थ र हातहतियारहरुको प्रयोगको बारेमा कानूनहरु छन् ।

यी कानूनहरु राज्य-राज्यमा फरक हुन्छन् । तपाईंले प्रत्येक राज्यको कानून पालन गर्नु तपाईंको जिम्मेवारी हो जब तपाईं त्यो राज्यमा हुनुहुन्छ ।

स्थानिय कानूनहरुको बारेमा टिपोटहरु :



तपाईंले प्रहरी तथा अन्य कानूनको पालना गराउने अधिकारीहरुले तपाईंलाई मद्दत गर्छन् भनी विश्वास गर्न सक्नुहुन्छ ।

यदि एकजना कानून पालन गराउने अधिकारी तपाईंनिर आइरहेका हुन्छन्, नडराउनुस । उनीहरु त्यहाँ मद्दत गर्नका लागि आएका हुन् । यदि तपाईंले कुनै अपराध भएको देख्नुभयो अथवा तपाईंको कुनै समस्या छ भने एकजना प्रहरीलाई भन्नुस ।

स्थानिय कानूनहरुको बारेमा टिपोटहरु :

Emergency Service Responders Signs



एम्बुलेन्स





आगो निभाउने दमकल



प्रहरी

Phone Pad



## Using Emergency Services Script

सहभागीहरूलाई उनीहरू घरमा हुंदाखेरी एउटा आपत्कालीन अवस्था भएको छ भनेर नाटक गर्न भन्नुस् । सहभागीहरूलाई उनीहरूको फोनबाट ९-१-१ मा फोन गर्नु भन्नुस् ।

अपरेटर : ९-१-१: आपत्कालीन अवस्थाको कारण के हो ?

सहभागीहरूले “फायर”, “एम्बुलेन्स” अथवा “पोलिस” भनेर जवाफ दिनुपर्छ ।

अपरेटर : आपत्कालीन अवस्था भएको कुन ठाउँ हो ?

सहभागीहरूले उनीहरूको आफ्नो घरको ठेगाना भन्नुपर्छ ।

अपरेटर : कसैलाई चोटपटक लागेको छ ?

सहभागीहरूले “हो” अथवा “होईन” भनेर जवाफ दिनुपर्छ ।

अपरेटर : तपाईंको नाम के हो ?

सहभागीहरूले उनीहरूको पहिलो नाम र थर भनेर भन्नुपर्छ ।

अपरेटर : तपाईं कुन फोन नम्बर बाट बोलाउदै हुनुहुन्छ ?

सहभागीहरूले उनीहरूको फोन नम्बर र ल्याण्ड लाईन अथवा सेलफोन (मोबाईल) कुन बाट गरेको भन्नुपर्छ ।

अपरेटर : कृपया फोनमा बसी राख्नुस् ।

सहभागीहरूले केही पनि नबोलेर फोन लाइनमा बसी राख्नुपर्छ ।

अपरेटर : धन्यवाद । हामी अबिलम्ब कसैलाई पठाई हाल्छौं । तपाईंले अब फोन राख्न सक्नुहुन्छ ।

## Safety Procedures Signs



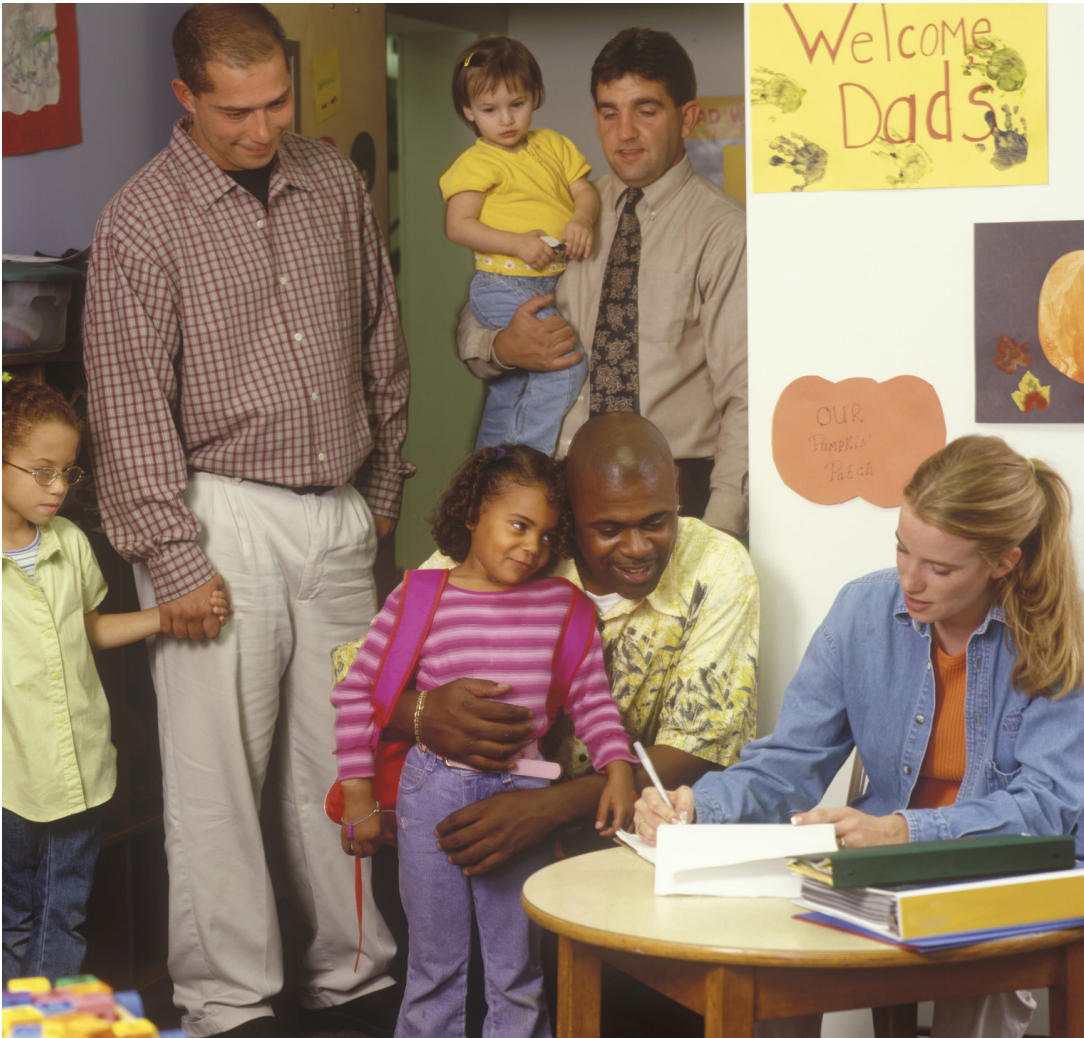
---

९-१-१ मा फोन गर्नुस्



---

तपाईंको केश वर्कर/प्रबन्धकलाई फोन गर्नुस्



*तपाईंको बच्चाको शिक्षकलाई फोन गर्नुस्*



---

*तपाईंको डाक्टरको कार्यालयमा फोन गर्नुस्*





---

तपाईंको घरधनी/मालिकनीलाई फोन गर्नुस्



तपाईंको छिमेकीलाई फोन गर्नुस्



*Making Your Way: A Reception and Placement Orientation Curriculum*



फायर एलार्म तान्नुस् (बजाउनुस्)



---

मद्दतको लागि (ठुलो स्वरले) कराउनुस्



बस्नुस र निर्देशनहरुको लागि पखनुस्



आगो निभाउने यन्त्रको प्रयोग गर्नुस्

## Safety Situations and Responses List

प्रशिक्षकको लागि टिपोट : प्रत्येक स्थितिपछिको सम्भावित उपायहरु संयुक्त राज्य अमेरिकामा त्यस्तो स्थितिलाई साधारणतया मानिसहरु कसरी भेल्छन् भन्ने उदाहरणहरु हुन् । यी उपायहरु तपाईंको समुदायमा लागू नहुन सक्छन् अथवा मानिसहरुले तपाईंको समुदायमा त्यो स्थितिलाई सम्हाल्ने अतिरिक्त उपायहरु हुन सक्छन् ।

एकजना मानिस तपाईंको छेउ भएर कुदेर आयो र तपाईंको भोला चोर्यो ।

सम्भावित उपायहरु : मददको लागि कराउनुस् । ९-१-१ मा फोन गर्नुस् ।

बाहिर धुमधाम हिउं पर्दैछ र तपाईं आफ्नो केश वर्कर/प्रबन्धकसंगको आजको मिटिंगमा जाने कि नजाने दुविधामा हुनुहुन्छ ।

सम्भावित उपाय : तपाईंको केश वर्कर/प्रबन्धकलाई फोन गर्नुस् ।

तपाईंको घरमा तातो पानी आईरहेको छैन ।

सम्भावित उपाय : तपाईंको केश वर्कर/प्रबन्धक अथवा घरधनी/मालिकनीलाई फोन गर्नुस् ।

तपाईंको छिमेकीको एउटा कुकुर एकदम ठूलो स्वरमा भुक्छ र तपाईंको बालबालिकालाई डर लाग्छ ।

सम्भावित उपाय : तपाईंको छिमेकीलाई फोन गरेर भन्नुस् अथवा उहांसंग कुरा गर्नुस् ।

तपाईंको घरको धुंवा-सूचक यन्त्र बजिरहेको छ ।

सम्भावित उपाय : तपाईंको केश वर्कर/प्रबन्धक वा घरधनी/मालिकनीलाई फोन गर्नुस् ।

तपाईंको घरमा ठूलो आगो लागेको छ ।

सम्भावित उपाय : ९-१-१ मा फोन गर्नुस् ।

तपाईंको घरको ओभनभित्र सानो आगो लागेको छ

सम्भावित उपाय : एउटा आगो नियन्त्रण यन्त्र प्रयोग गर्नुस् ।

तपाईंलाई आफ्नो परिवारको कसैले कुट्लान् भन्ने डर लागेको छ ।

सम्भावित उपाय हरु : तपाईंको केश वर्कर/प्रबन्धकलाई फोन गर्नुस्, ९-१-१मा फोन गर्नुस् ।

तपाईं र साथीले गाडी हांकीरहेको बेला एकजना प्रहरी अधिकृतले सडक छेउमा रोक्न लगाउछन् ।

सम्भावित उपाय : निर्देशनहरुको लागि (प्रहरी अधिकृतबाट) बस्नुस् र पर्खनुस् (गाडीभित्र) ।

केही दिनदेखि तपाईंको टाउको दुख्दै आएको छ, जुन निको भएको छैन ।

सम्भावित उपाय : डाक्टरको कार्यालयमा फोन गर्नुस् ।

तपाईंले आफ्नो वालेट बसमा छोड्नुभयो ।

सम्भावित उपाय : तपाईंको केश वर्कर/प्रबन्धकलाई फोन गर्नुस् ।

तपाईंलाई लाग्छ तपाईंको बच्चाले केही विष निलेको छ ।

सम्भावित उपाय : ९-१-१मा फोन गर्नुस् ।

तपाईंलाई लाग्छ तपाईंको श्रीमान/श्रीमतीलाई हृदयाघात भैरहेको छ ।

सम्भावित उपाय : ९-१-१मा फोन गर्नुस् ।

विद्यालयमा तपाईंकी छोरीलाई उपहास गरिदैछ ।

सम्भावित उपाय : बच्चीको शिक्षकलाई फोन गर्नुस् ।

तपाईंको छिमेकी ठूलो आवाजमा संगीत बजाउँदै हुनुहुन्छ र तपाईं सुत्न सक्नुहुन्न ।

सम्भावित उपाय : आफ्नो छिमेकीलाई फोन गर्नुस् ।

तपाईंको छोराको पाखुरा काटिन्छ, र रगत बगीरहेको छ ।

सम्भावित उपाय : तपाईंको केश वर्कर/प्रबन्धकलाई फोन गर्नुस् , तपाईंको डाक्टरको कार्यालयमा फोन गर्नुस् ।

तपाईंको छोराको टाउको ठोक्कियो र उ अचेत छ ।

सम्भावित उपाय : ९-१-१मा फोन गर्नुस् ।



## Safety Situations List

१. एकजना मानिस तपाईंको छेउ भएर कुदेर आयो र तपाईंको भोला चोर्यो ।
२. बाहिर धुमधाम हिउं पर्दैछ, र तपाईं आफ्नो केश बर्कर/प्रबन्धकसंगको आजको मिटिंगमा जाने कि नजाने दुविधामा हुनुहुन्छ ।
३. तपाईंको घरमा तातो पानी आईरहेको छैन ।
४. तपाईंको छिमेकीको एउटा कुकुर एकदम ठूलो स्वरमा भुक्छ, र तपाईंको बालबालिकालाई डर लाग्छ ।
५. तपाईंको घरको धुवा-सूचक यन्त्र बजिरहेको छ ।
६. तपाईंको घरमा ठूलो आगो लागेको छ ।
७. तपाईंको घरको ओभनभिन्न सानो आगो लागेको छ ।
८. तपाईंलाई आफ्नो परिवारको कसैले कुट्लान् भन्ने डर लागेको छ ।
९. तपाईं र साथीले गाडी हांकीरहेको बेला एकजना प्रहरी अधिकृतले सडक छेउमा रोक्न लगाउंछन् ।
१०. केही दिनदेखि तपाईंको टाउको दुख्दै आएको छ, जुन निको भएको छैन ।
११. तपाईंले आफ्नो वालेट बसमा छोड्नुभयो ।
१२. तपाईंलाई लाग्छ तपाईंको बच्चाले केही विष निलेको छ ।
१३. तपाईंलाई लाग्छ तपाईंको श्रीमान/श्रीमतीलाई हृदयाघात भैरहेको छ ।
१४. विद्यालयमा तपाईंकी छोरीलाई उपहास गरिदैछ ।
१५. तपाईंको छिमेकी ठूलो आवाजमा संगीत बजाउदै हुनुहुन्छ, र तपाईं सुत्न सक्नुहुन्न ।
१६. तपाईंको छोराको पाखुरा काटिन्छ, र रगत बगीरहेको छ ।
१७. तपाईंको छोराको टाउको ठोक्कियो र उ अचेत छ ।

## Common Safety Practices Memory Cards



पैसा र बहुमूल्य बस्तुहरु लिएर हिंड्दा



सपिया पैसालाई लुकाएर राख्नुस् र बहुमूल्य बस्तुहरुलाई नदेखाउनुस् ।



विद्यालय बाट बालबालिका घर फर्किदा



तपाईं वा कोही घरमा हुनुपर्छ भनी निधो गर्नुस् जसले गर्दा तपाईंका बालबालिका एकलै नछोडियुन् ।



सडकको बाटो काट्दा



चौबाटोको प्रयोग गर्नुस् र ट्राफिक बत्तीको संकेतको पालना गर्नुस् र कारहरु र अन्य गुडीरहेका गाडीहरु बारे सचेत रहनुस् ।



रक्सी पिउंदा (मद्यपान गर्दा)



मद्यपान उचित मात्रामा गर्नुस् र यदि मद्यपान गरिरहनु (रक्सी पिइरहनु) भएको छ भने गाडी नहांक्नुस् ।



परिवारको सदस्य, साथी वा सहकमीसंग वादविवाद हुंदा



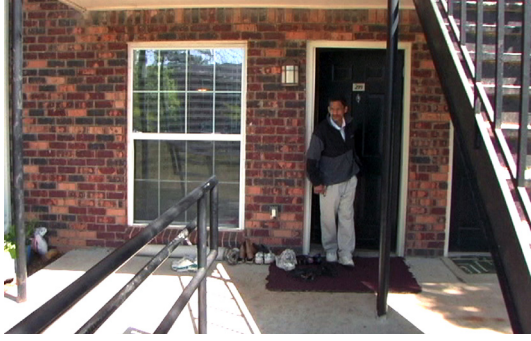
वादविवादबाट एकछिन विश्राम गर्नुस् र आकामक नहुनुस् ।



सरसफाईको आपूर्तिहरूको बस्तुहरू र औषधिहरू राख्दा



केटाकेटीबाट सुरक्षितरूपमा ताल्चा मारेर टाढा राख्नुस् ।



घर बाहिर जांदा



भयालहरु र ढोकाहरुमा ताल्वा मार्नुस् ।



नयां समुदायमा सर्दा



तपाईंको छिमेकीहरूसंग भेटनुस् ।



साइकल चढ्दा



सधैं एउटा हेल्मेट लगाउनुस् ।



गाडी चढ्दा



जहिले पनि काखे बालक र कलिला बालबालिकाहरुलाई कारको विशेष सीटहरुमा राख्नुस् र पेटी बाँध्नुस् ।



स्टोभ अथवा ओभन प्रयोग गर्दा



स्टोभ बाल्दा अथवा ओभन चलाउँदा घरमै बस्नुस् ।



राती हिंड्दा



समूहहरुमा हिंड्नुस् ।

## Common Safety Practices Memory Card Answer Key

This card:	Matches this card:
 <p>पैसा र बहुमूल्य वस्तुहरु लिएर हिंड्दा</p>	 <p>रुपिया पैसालाई लुकाएर राख्नुस् र बहुमूल्य वस्तुहरुलाई नदेखाउनुस् ।</p>
 <p>विद्यालय बाट बालबालिका घर फर्किंदा</p>	 <p>तपाईं वा कोही घरमा हुनुपर्छ भनी निधो गर्नुस् जसले गर्दा तपाईंका बालबालिका एकलै नछोडियुन् ।</p>
 <p>सडकको बाटो काट्दा</p>	 <p>चौबाटोको प्रयोग गर्नुस् र ट्राफिक बत्तीको संकेतको पालना गर्नुस् र कारहरु र अन्य गुडीरहेका गाडीहरु बारे सचेत रहनुस् ।</p>
 <p>रक्सी पिउंदा (मद्यपान गर्दा)</p>	 <p>मद्यपान उचित मात्रामा गर्नुस् र यदि मद्यपान गरिरहनु (रक्सी पिइरहनु) भएको छ भने गाडी नहांक्नुस् ।</p>
 <p>परिवारको सदस्य, साथी वा सहकर्मीसंग वादविवाद हुंदा</p>	 <p>वादविवादबाट एकछिन विश्राम गर्नुस् र आकामक नहुनुस् ।</p>
 <p>सरसफाईको आपूर्तिहरुको वस्तुहरु र औषधिहरु राख्दा</p>	 <p>केटाकेटीबाट सुरक्षितरूपमा ताल्चा मारेर टाढा राख्नुस् ।</p>
 <p>घर बाहिर जांदा</p>	 <p>भ्यालहरु र ढोकाहरुमा ताल्चा मार्नुस् ।</p>
 <p>नयां समुदायमा सर्दा</p>	 <p>तपाईंको छिमेकीहरूसंग भेटनुस् ।</p>
 <p>साइकल चढ्दा</p>	 <p>सधैं एउटा हेल्मेट लगाउनुस् ।</p>
 <p>गाडी चढ्दा</p>	 <p>जहिले पनि काखे बालक र कलिला बालबालिकाहरुलाई कारको विशेष सीटहरुमा राख्नुस् र पेटी बांध्नुस् ।</p>
 <p>स्टोभ अथवा ओभन प्रयोग गर्दा</p>	 <p>स्टोभ बाल्दा अथवा ओभन चलाउंदा घरमै बस्नुस् ।</p>
 <p>राती हिंड्दा</p>	 <p>समूहहरुमा हिंड्नुस् ।</p>

## Your Rights and Your Responsibilities Cards



नागरिकहरूले चुनावहरूमा भोट खसाल्न पाउँछन् ।



संयुक्त राज्य अमेरिकामा बस्ने प्रत्येक व्यक्तिको आधारभूत नागरिक अधिकारहरू हुन्छन् जस्तै वाकस्वतन्त्रता, धार्मिक स्वतन्त्रता तथा कानुनी सहयोग पाउने अधिकार ।



परिवारहरूले सम्भव भएसम्म जतिसक्दो छिटो एकअर्कालाई सहयोग गर्नुपर्छ, विशेषगरी धेरैजसो शरणार्थीहरूको लागि सरकारी अनुदान सीमित हुन्छ ।



यदि तपाईंले कानून तोड्नुभयो भने तपाईंको आप्रवासको कानुनी स्तरमा असर पर्न सक्नेछ ।



यदि तपाईं नयां घरमा सर्नुभयो भने, तपाईंले ठेगाना परिवर्तनको एउटा फाराम भर्नुपर्छ ।



यो राज्यमा प्रत्येक घण्टाको ज्याला \_\_\_\_\_ डलर छ ।



संयुक्त राज्य अमेरिकामा कामको विभेद अवैध छ ।  
कसैले पनि तपाईंको जात, मूल देश, धर्म, उमेर,  
लिंग अथवा लैंगिक प्रकारको कारणले  
काम दिन अस्विकार गर्न पाउँदैन ।



कानून बुझ्नुस् : सबै \_\_\_\_\_ वर्ष देखि \_\_\_\_\_ विचका  
बालबालिकाहरुले विद्यालयमा भर्ना हुनैपर्छ ।



कानून बुझ्नुस् : खास प्रकारका लागुपदार्थहरुको  
प्रयोग गर्नु अवैध हुन्छ ।



कानून बुझ्नुस् : बच्चालाई (तपाईंको वा  
अरु कसैको) कुट्नु अवैध हुन्छ ।



कानून बुझ्नुस् : यदि तपाईं २१ वर्षभन्दा कम  
उमेरको हुनुहुन्छ भने रक्सी पिउनु अवैध हुन्छ ।



कानून बुझ्नुस् : तपाईंको परिवारमा कसैलाई  
पनि कुट्नु वा चोट पर्याउनु अवैध हुन्छ ।





कानुन बुभनुस् : यदि तपाईं १८ वर्ष मुनिको हुनुहुन्छ भने सूति (चुरोट) पिउनु अवैध हुन्छ ।



कानुन बुभनुस् : अ-नागरिकले कुनै पनि चुनावमा भोट खसाल्न पाउँदैनन् ।



कानुन बुभनुस् : यौनजन्य दुर्व्यवहार अवैध हुन्छ ।



कानुन बुभनुस् : कलिला बालबालिकाको सुपरिवेक्षण (हेरविचार) गर्नुपर्छ ।



१८ वर्ष देखि २५ वर्ष उमेरका पुरुषहरुले सेना भर्ती सेवामा नाम दर्ता गर्नुपर्छ ।



मातापिता (अभिभावक)हरुले उनीहरुको बालबालिकालाई अनुशासित गर्ने कानुनी विधिहरु सिक्नुपर्छ ।



सरकारी सेवाहरु तथा सुविधाहरु पाउन जो कानुनीरुपमा योग्य छन् तिनलाई उपलब्ध हुन्छन् ।



जब तपाईंले "हिंडुनुस्" भन्ने संकेत बत्ती देख्नुहुन्छ, सडक पारी जान सक्नुहुन्छ ।



तपाईंले स्थानिय पुनर्वास संस्थाबाट मद्दत पाउन सक्नुहुन्छ जस्तै सल्लाह र सहयोग ।



तपाईं आफ्नो पुनर्वास स्थलबाट एउटा नयां समुदायमा सर्न सक्नुहुन्छ ।



तपाईं संयुक्त राज्य अमेरिकामा काम गर्न सक्नुहुन्छ ।



गाडी चलाउन तपाईंले सवारी-चालक अनुमति-पत्र पाएको हुनैपर्छ ।



तपाईंले कानूनहरूको बारेमा जान्नु र सिक्नुपर्छ ।



तपाईंले आफ्नो आम्दानी करहरू तिर्नु जरुरी हुन्छ ।  
तपाईंले प्रत्येक वर्ष आम्दानी कर फाराम भरेर  
सरकारलाई पठाउनुपर्छ । फाराम तपाईंले आफैले  
भर्नुस् वा अरु व्यक्ति खोजेर भराउनुस् ।



तपाईंको पुनर्वास संस्थाले तपाईंको पहिलो घर वा  
एपार्टमेन्टको लागि आधारभूत सामग्रीहरू दिनेछ अथवा  
ती सामग्रीहरू पाउन तपाईंलाई मद्दत गर्नेछ ।

## Your Rights and Your Responsibilities Answer Key

### Rights

- ▶ नागरिकहरूले चुनावहरूमा भोट खसाल्न पाउँछन् ।
- ▶ संयुक्त राज्य अमेरिकामा बस्ने प्रत्येक व्यक्तिको आधारभूत नागरिक अधिकारहरू हुन्छन् जस्तै वाकस्वतन्त्रता, धार्मिक स्वतन्त्रता तथा कानुनी सहयोग पाउने अधिकार ।
- ▶ यो राज्यमा प्रतिघण्टाको ज्याला कम्तिमा \_\_\_\_\_ डलर छ ।
- ▶ संयुक्त राज्य अमेरिकामा कामको विभेद अवैध छ । कसैले पनि तपाईंको जात, मूल देश, धर्म, उमेर, लिंग अथवा लैंगिक प्रकारको कारणले काम दिन अस्विकार गर्न पाउदैन ।
- ▶ सरकारी सेवाहरू तथा सुविधाहरू पाउन जो कानुनीरूपमा योग्य छन् तिनलाई उपलब्ध हुन्छन् ।
- ▶ तपाईंले स्थानिय पुनर्वास संस्थाबाट मद्दत पाउन सक्नुहुन्छ जस्तै सल्लाह र सहयोग ।
- ▶ तपाईं आफ्नो पुनर्वास स्थलबाट एउटा नयां समुदायमा सर्न सक्नुहुन्छ ।
- ▶ तपाईं संयुक्त राज्य अमेरिकामा काम गर्न सक्नुहुन्छ ।
- ▶ तपाईंको पुनर्वास संस्थाले तपाईंको पहिलो घर वा एपार्टमेन्टको लागि आधारभूत सामग्रीहरू दिनेछ अथवा ती सामग्रीहरू पाउन तपाईंलाई मद्दत गर्नेछ ।

### Responsibilities

- ▶ परिवारहरूले सम्भव भएसम्म जतिसक्दो छिटो एकअर्कालाई सहयोग गर्नुपर्छ, विशेषगरी धेरैजसो शरणार्थीहरूको लागि सरकारी अनुदान सीमित हुन्छ ।
- ▶ यदि तपाईंले कानुन तोड्नुभयो भने तपाईंको आप्रवासको कानुनी स्तरमा असर पर्न सक्नेछ ।
- ▶ यदि तपाईं नयां घरमा सर्नुभयो भने, तपाईंले ठेगाना परिवर्तनको एउटा फाराम भर्नुपर्छ ।
- ▶ कानुन बुझ्नुस् : सबै \_\_\_\_\_ वर्ष देखि \_\_\_\_\_ विचका बालबालिकाहरूले विद्यालयमा भर्ना हुनुपर्छ ।
- ▶ कानुन बुझ्नुस् : खास प्रकारका लागुपदार्थहरूको प्रयोग गर्नु अवैध हुन्छ ।
- ▶ कानुन बुझ्नुस् : बच्चालाई (तपाईंको वा अरु कसैको) कुट्नु अवैध हुन्छ ।
- ▶ कानुन बुझ्नुस् : यदि तपाईं २१ वर्षभन्दा कम उमेरको हुनुहुन्छ भने रक्सी पिउनु अवैध हुन्छ ।
- ▶ कानुन बुझ्नुस् : तपाईंको परिवारमा कसैलाई पनि कुट्नु वा चोट पर्याउनु अवैध हुन्छ ।
- ▶ कानुन बुझ्नुस् : यदि तपाईं १८ वर्ष मुनिको हुनुहुन्छ भने सूति (चुरोट) पिउनु अवैध हुन्छ ।
- ▶ कानुन बुझ्नुस् : अ-नागरिकले कुनै पनि चुनावमा भोट खसाल्न पाउदैनन् ।
- ▶ कानुन बुझ्नुस् : यौनजन्य दुर्व्यवहार अवैध हुन्छ ।
- ▶ कानुन बुझ्नुस् : कलिला बालबालिकाको सुपरिवेक्षण (हेरविचार) गर्नुपर्छ ।
- ▶ १८ वर्ष देखि २५ वर्ष उमेरका पुरुषहरूले सेना भर्ती सेवामा नाम दर्ता गर्नुपर्छ ।
- ▶ मातापिता (अभिभावक) हरूले उनीहरूको बालबालिकालाई अनुशासित गर्ने कानुनी विधिहरू सिक्नुपर्छ ।
- ▶ जब तपाईंले "हिंडनुस्" भन्ने संकेत बत्ती देख्नुहुन्छ, सडक पारी जान सक्नुहुन्छ ।
- ▶ तपाईंले आफ्नो आम्दानी करहरू तिर्नु जरुरी हुन्छ । तपाईंले प्रत्येक वर्ष आम्दानी कर फाराम भरेर सरकारलाई पठाउनुपर्छ । फाराम तपाईंले आफैले भर्नुस् वा अरु व्यक्ति खोजेर भराउनुस् ।
- ▶ गाडी चलाउन तपाईंले सवारी-चालक अनुमति-पत्र पाएको हुनुपर्छ ।
- ▶ तपाईंले कानुनहरूको बारेमा जान्नु र सिक्नुपर्छ ।

# Responsibilities

# Rights

## Steps for Refugees to Adjust Status



१. शरणार्थीको कानुनी स्तरमा संयुक्त राज्य अमेरिकामा आउने ।



२. स्वास्थ्य जांचको लागि लिएको सबै समयमा जाने र तपाईंलाई आवश्यक रोग विरुद्धको खोपहरु लिने । कानून तोड्ने कामबाट बच्ने ।



३. एकजना आधिकारिक आप्रवास विशेषज्ञसंग समय मिलाउने ।



४. एकजना आधिकारिक आप्रवास विशेषज्ञको मददतले कानुनी स्तरबाट कानूनप्रदत्त स्थायी निवासी (एल पी आर) हुनको लागि निवेदन हाल्ने ।



५. कानूनप्रदत्त स्थायी निवासी (एल पी आर)को स्तर र तपाईंको ग्रीनकार्ड लिने ।



६. अंग्रेजी भाषा सिक्ने राख्नु । कानुनी भ्रष्टाचारबाट बच्नु र करहरु तिर्नु ।



७. संयुक्त राज्य अमेरिकामा ४ वर्ष ९ महिना बसेपछि एकजना आधिकारिक आप्रवास विशेषज्ञसंग समय मिलाउनु र संयुक्त राज्य अमेरिकाको नागरिकताको लागि निवेदन हाल्नु । तपाईंले अंग्रेजीमा एउटा लिखित र मौखिक जांच दिनु पर्नेछ ।



८. जब तपाईंको निवेदन स्वीकृत हुन्छ, अंग्रेजीमा संयुक्त राज्य अमेरिकाको नागरिक हुन शपथग्रहण गर्नु ।

## Steps for Refugees to Adjust Status Cards



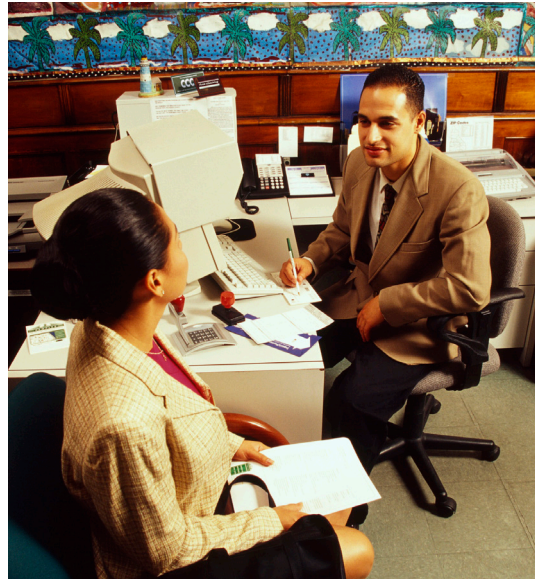
शरणार्थीको कानुनी स्तरमा संयुक्त  
राज्य अमेरिकामा आउने ।



स्वास्थ्य जांचको लागि लिएको सबै समयमा जाने र  
तपाईंलाई आवश्यक रोग विरुद्धको खोपहरु लिने ।  
कानुन तोड्ने कामबाट बच्ने ।



एकजना आधिकारिक आप्रवास विशेषज्ञसंग  
समय मिलाउने ।



एकजना आधिकारिक आप्रवास विशेषज्ञको मद्दतले  
कानुनी स्तरबाट कानुनप्रदत्त स्थायी निवासी  
(एल पी आर) हुनको लागि निवेदन हाल्ने ।



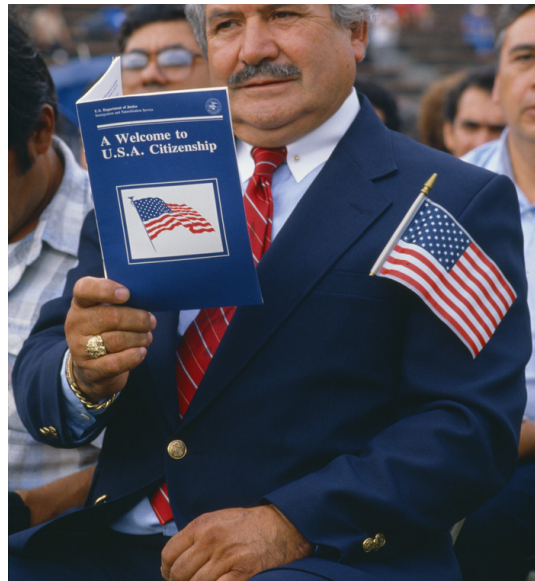
कानूनप्रदत्त स्थायी निवासी (एल पी आर)को स्तर र तपाईंको ग्रीनकार्ड लिने ।



अंग्रेजी भाषा सिक्की राख्नुस् । कानुनी भ्रूणभटबाट बच्नुस् र करहरु तिर्नुस् ।



संयुक्त राज्य अमेरिकामा ४ वर्ष ९ महिना बसेपछि एकजना आधिकारिक आप्रवास विशेषज्ञसंग समय मिलाउनुस् र संयुक्त राज्य अमेरिकाको नागरिकताको लागि निवेदन हाल्नुस् । तपाईंले अंग्रेजीमा एउटा लिखित र मौखिक जांच दिनु पर्नेछ ।



जब तपाईंको निवेदन स्वीकृत हुन्छ, अंग्रेजीमा संयुक्त राज्य अमेरिकाको नागरिक हुन शपथग्रहण गर्नुस् ।



## Refugee Adjustment of Status Flowchart

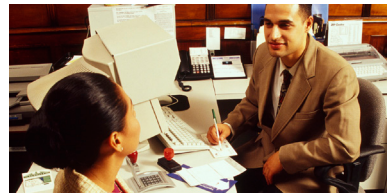
तपाईंको शरणार्थीको स्तर (आइ-नाईन्टीफोर)बाट कानुनप्रदत्त स्थायी निवासी (एल पी आर: ग्रीनकार्ड)को स्तरमा समायोजन कानुनीरूपले गर्नुपर्छ । ती शरणार्थीहरू जसले कानुनी स्तरको समायोजनको प्रकृया शुरु गर्दैनन्, उनीहरूले आफ्नो आप्रवास भिसाको उल्लंघन गर्दैछन् र उनीहरू आप्रवास सम्बन्धि दण्डहरू भोग्ने जोखिममा हुन्छन् साथै संयुक्त राज्य अमेरिकाबाट देश निकाला हुन सक्नेछन् ।



१. संयुक्त राज्य अमेरिकामा बसेको १ वर्षपछि आफ्नो केश वर्कर/प्रबन्धकलाई एकजना आधिकारिक आप्रवास विशेषज्ञको नाम आग्रह गर्न सोध्नुस् ।



२. एकजना आधिकारिक आप्रवास विशेषज्ञसंग समय मिलाउनुस् ।



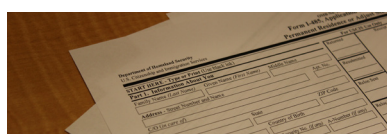
३. त्यो आधिकारिक आप्रवास विशेषज्ञसंग आफ्नो हालको कानुनी स्तरको समायोजनबाट कानुन प्रदत्त स्थायी निवासी हुन तपाईंले केके चरणहरू पार गर्नुपर्छ भनी बुझ्न भेट्नुस् ।



४. त्यो आधिकारिक आप्रवास विशेषज्ञको मद्दतले निम्नलिखित कुराहरू गर्नुस् :



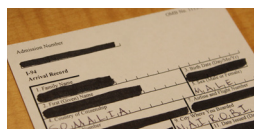
ए. रोग निरोधक खोपहरूको फाराम (आइ-६९३) भर्न डाक्टरको कार्यालयमा समय मिलाउनुस् ।



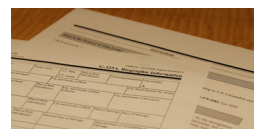
बी. कानुन प्रदत्त स्थायी निवासी हुनको लागि निवेदन फाराम (फाराम आइ-४८५) भर्नुस् ।



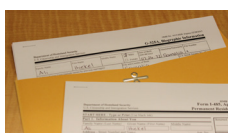
सी. आफ्नो पासपोर्ट साइजको दुईवटा फोटोहरू लिनुस् ।



डी. तपाईंको आइ ९४को फारामको एकवटा प्रतिलिपी बनाउनुस् ।



ई. व्यक्तिगत विवरण फाराम (फाराम जी-३२५ ब) भर्नुस् ।



५. स्थायी निवासी हुनको लागि आवश्यक सबै कागज-पत्रहरू सहित तपाईंको निवेदन बुझाउनुस् ।



६. तपाईंले संयुक्त राज्य अमेरिकाको नागरिकता तथा आप्रवास सेवाहरू (यूएससीआइएस) बाट तपाईंको निवेदन बुझ्नेको भनी एउटा सूचना पाउनु हुनेछ ।



७. त्यसपछि तपाईंले औलाको छाप लगाउने समय/मितिको खबर पाउनु हुनेछ । तपाईंले आफ्नो औलाहरूको छापहरू दिन अवश्य पनि समयमा पुग्ने पर्छ ।



८. तपाईंले यूएससीआइएससंग अन्तर्वाताको लागि आउनुस् भनी सूचना पाउनु हुनेछ ।



९. यूएससीआइएसले तपाईंको निवेदन स्वीकृत भयो कि भएन भनी तपाईंलाई एउटा चिठी पठाउनेछ ।

## Local Law Critical Incidents

बिगोम परिवारको उनीहरूको भान्सा कोठामा कीरा/कमिलाहरूको समस्या भएको छ ।

- ▶ यस बारेमा भएका कानूनहरू बुझ्न र छलफल गर्ने : घरधनी र भाडेदारको जिम्मेवारीहरू
- ▶ स्थानिय टिपोटहरू :

खिनले एउटा सोडा किन्छिन् । सोडाको बोतलमा लेखेको छ उनले पिईसकेपछि, बोतल फिर्ता गर्न सकिन्छन् र दश सेन्ट फिर्ता पाउन सकिन्छन् ।

- ▶ पत्ता लाउने र छलफल गर्ने बारेका कानूनहरू : पुनर्प्रयोग कार्यक्रमहरू
- ▶ स्थानिय टिपोटहरू :

प्रविण उनको बारीमा एउटा टहरो बनाउन चाहन्छन् ।

- ▶ पत्ता लाउने र छलफल गर्ने बारेका कानूनहरू : जमीनको प्रयोग सम्बन्धि कानूनहरू र भाडेदारको अधिकारहरू
- ▶ स्थानिय टिपोटहरू :

आमा, बाबु र ६ वर्षे बच्चाको गुरुंग परिवारले हालै एउटा गाडी किने । उनीहरूको बच्चाले पनि गाडीमा चढ्न सकोस् भनी अब उनीहरूले के गर्नुपर्छ भनी सोच्दैछन् ।

- ▶ पत्ता लाउने र छलफल गर्ने बारेका कानूनहरू : बच्चाको सुरक्षा सीट सम्बन्धि नियमहरू ।
- ▶ स्थानिय टिपोटहरू :

चीत हो ला एउटा अर्को राज्यमा बस्ने साथीलाई भेट्न जाँदा, आफ्नो भाई/बहिनीसंग गाडी हांकीरहेको अवस्थामा सेल फोनमा कुरा गर्दैछिन् ।

- ▶ पत्ता लाउने र छलफल गर्ने बारेका कानूनहरू : गाडी हांकीरहेको अवस्थामा सेल फोनको प्रयोग ।
- ▶ स्थानिय टिपोटहरू :

जाइद राजपथमा गाडी हांकीरहेको बेला गति सिमीत नियम पालन गर्दैछिन् र आफ्नो राज्यको सीमा पारगरी अर्को राज्यमा पस्छिन् ।

- ▶ पत्ता लाउने र छलफल गर्ने बारेका कानूनहरू : गाडीको गति सिमीत गर्ने ।
- ▶ स्थानिय टिपोटहरू :

ऋषि र उनकी श्रीमती एउटा स्थानिय रेष्टुरांटमा खान गए । ऋषिले पिईरहेको चुरोट निभाउनुपर्छ भनिएकोमा उनीहरू छक्क परे ।

- ▶ पत्ता लाउने र छलफल गर्ने बारेका कानूनहरू : धुम्रपान र सार्वजनिक स्थलहरू
- ▶ स्थानिय टिपोटहरू :

यमु एउटा काम पाउने र कानुन अनुसारको कम्तिमा पाउने ज्याला कमाउने आशा गर्दैछिन् ।

- ▶ पत्ता लाउने र छलफल गर्ने बारेका कानुनहरु : कम्तिमा दिनुपर्ने प्रतिघण्टाको ज्यालादारीका कानुनहरु
- ▶ स्थानिय टिपोटहरु :

अबिदा सूर्य उदाउनुभन्दा पहिले काम गर्न जान्छिन् र सूर्य अस्ताएपछि अंग्रेजी भाषाको कक्षा सकेर घर पुग्छिन् । उनी नजिकको पार्कमा काममा जानुभन्दा पहिले अथवा अंग्रेजी कक्षापछि शारीरिक व्यायाम गर्न चाहन्छिन् ।

- ▶ पत्ता लाउने र छलफल गर्ने बारेका कानुनहरु : सरकारी स्थलहरुको प्रयोग
- ▶ स्थानिय टिपोटहरु :

बेरीहुनका साथीहरु एउटा शुलभ पसलमा विद्यालयपछि घुमघाम गर्दैछन् र उनी पनि साथीहरूसंग घुमघाम गर्न चाहन्छन् ।

- ▶ पत्ता लाउने र छलफल गर्ने बारेका कानुनहरु : बिना कारण घुमघाम गर्ने स्थल सम्बन्धि कानुनहरु ।
- ▶ स्थानिय टिपोटहरु :

डेनी आफ्नो घर नजिकको पार्कमा भएको नदीमा माछा मार्न चाहन्छिन् ।

- ▶ पत्ता लाउने र छलफल गर्ने बारेका कानुनहरु : माछा मार्ने कानुनहरु
- ▶ स्थानिय टिपोटहरु :

सो रे एउटा नदेखिने गरी हतियार बोक्न चाहन्छ ।

- ▶ पत्ता लाउने र छलफल गर्ने बारेका कानुनहरु : हातहतियार सम्बन्धि कानुनहरु
- ▶ स्थानिय टिपोटहरु :

## U.S. Laws and Refugee Status Unit Vocabulary Worksheet 1

निर्देशनहरू : देब्रेतिर भएका शब्दहरूलाई दाहिनेतिर भएका चित्रहरूसंग जोडा मिलाउनुस् । पहिलो चांही तपाईंको लागि गरिएकोछ ।

### शब्दहरू

ambulance

fire

police

fire extinguisher

fire alarm

Green Card

lock

9-1-1

### चित्रहरू



